



Vorrede des Herausgebers.



Eine ausführliche, vollständige, und genaue Historie, der Uebersetzung der heil. Schrift in unsre Sprache, welche unser seliger und unsterblicher Luther, nicht ohne besondern, und sichtbaren Beystand Gottes, geliefert hat, zu erhalten, ist schon lange der Wunsch vieler Gelehrten gewesen; theils aus dem Grunde, weil sie mit völligem Rechte geglaubet haben, daß solche zur Verherlichung der grossen Wohlthat, welche Gott dadurch unserm deutschen Vaterlande, und so vielen hundert tausend Seelen in demselben, erwiesen hat, sehr vieles beytragen werde, theils, weil man sich von einer solchen Arbeit manche anderweitige wichtige Vortheile für die Kirchengeschichte, für die evangelische Wahrheit selbst, und für die mehrere Aufklärung der wunderbaren und weisen Regierung Gottes, bey dem grossen Reformations-Werke, und zwar ebenfalls mit völligem Rechte, versprochen hat.

Dieses so öfters, und bey so mannigfaltigen Gelegenheiten, angezeigte Verlangen, ist nicht ohne alle Wirkung gewesen. Verschiedene Gelehrte, und mit dazu gehörigen Hülfsmitteln versehene Männer, haben den Vorsatz gefasset, ein solches Werk auszuarbeiten, auch wirklich den Anfang dazu gemacht, und einzelne Theile davon geliefert. Andere haben, auf verschiedene Art, die, zu einem solchen Gebäude erforderlichen Materialien zusammen getragen, oder Vorschläge gethan, wie das Werk selbst anzugreifen wäre. Indessen haben wir durch alle diese, an sich preiswürdigen Bemühungen, bis hieher, noch nichts vollständiges erhalten. Die Geschichte der Bibelübersetzung Lutheri, siehet demnach bis auf den heutigen Tag, noch nicht anders aus, als ein Gebäude, von welchem zwar verschiedne, aber viel zu grosse und fehlerhafte Grundrisse entworfen, einige Grundmauern aufgeführt, hier und da eine Wand, aufgerichtet, auch Holz und Steine angefahren sind, bey welchem aber das allermeiste und wichtigste, erst noch geschehen muß, ehe solches den Rahmen eines Gebäudes führen, und als ein, seinem Zwecke gemässes Werk, angesehen werden kan.